

HOGA ZAIT

il festival Cimbro



Territori e contrade di
Roana e Rotzo,
Altopiano dei Sette Comuni

In allen de lentlen
Robaan un Rotz,
Hooga Ebene bon Siben Komoine

12 22 luglio hùbiot 2018



ROANA
MONTAGNA
LEGGENDA



PATROCINIO
REGIONE DEL VENETO



Provincia
di Vicenza



Comune
di Roana



Comune
di Rotzo



Istituto di Cultura
Cimbra



Associazioni Pro Loco
del Comune di Roana

HOGA ZAIT[®]

il Festival Cimbri



La Schella indica
dove si svolgono
gli eventi



Ci sarà musica!



Per i più piccoli



Per tutta la famiglia



Appuntamento
culturale



È indispensabile
calzare scarpe
da trekking
o da ginnastica

Mezzaselva
Toballe

Camporovere
Kamparube

Roana
Robaan

Canove
Roan

Rotzo
Rotz

Cesuna
Kan-Züne

Treschè Conca
Kunka

Si suppone che il graffito
preistorico della Val d'Assa
a "microcoppelle"
potesse rappresentare
una mappa;
per questo motivo
ha ispirato il sistema
di rappresentazione
toponomastica
del territorio
utilizzato per questo libretto
oltre che per il sistema
di identità visiva
del Comune di Roana

Bookhènt au in de Hooga Ebene
bon Siben Komoine
Bookhènt in de Hoga Zait!

Benvenuti sull'Altopiano
dei Sette Comuni.
Benvenuti in Hoga Zait!

Letteralmente Hoga Zait significa "tempo alto",
"tempo bello" e, quindi, tempo di festa.
Hoga Zait è la festa dei Cimbri.
Ghéebar metanandar!

Il Sindaco Valentino Frigo
e l'Amministrazione
Comunale di Roana



Schella e Schellaträgar

Gli Schellaträgar,
rappresentanti delle sei frazioni
e custodi della campana,
diventano ambasciatori cimbri
con il compito di dare il benvenuto
agli ospiti dal mondo.



Hoga Zait 2018: tradizione del territorio e identità

Dal 2006 anni questa Amministrazione, nell'ambito delle iniziative proposte dall'Assessorato al Turismo e Cultura, organizza Hoga Zait - Il Festival Cimbro®, nell'intenzione di proseguire una manifestazione che coinvolge tutta la popolazione, sia turista che residente.

Il percorso culturale ed artistico intrapreso ha enfatizzato la minoranza "Cimbra", aprendosi nelle passate edizioni ad altre culture minoritarie, quelle "di confine", scoprendone volta per volta affinità e differenze, in un'ottica di scambio socio-culturale che ha arricchito le parti coinvolte.

Dallo scorso anno è ritornato ad essere invece "Il Festival Cimbro" nella sua formulazione originale; tale scelta deriva dal desiderio e dalla necessità di tenere viva e sottolineare la tradizione locale, ricordando a tutti, residenti e turisti, le nostre origini e la nostra peculiare identità.

La kermesse, che avrà luogo nella settimana dal 12 al 22 luglio 2018, intende riprendere ed ampliare il filone etnico già positivamente sperimentato nelle scorse edizioni puntando anche sugli aspetti culturali immateriali dei Cimbri (favole e leggende, antiche canzoni e cori) e dopo la positiva esperienza dello scorso anno, sul filone della gastronomia tradizionale con il coinvolgimento del comparto commerciale e della ristorazione. Da questa edizione il Comune di Rotzo aderisce alla nostra iniziativa.

Il Comune di Roana si avvale della preziosa collaborazione dei volontari delle sei Associazioni Turistiche Pro Loco del Comune, del Comune di Rotzo, dell'Istituto di Cultura Cimbra di Roana, di varie Associazioni Culturali e Ambientali, dell'Ass. Amici del Museo dei Cuchi e di gruppi spontanei di cittadini mentre anche la Regione Veneto, la Provincia di Vicenza e altre Istituzioni e garantiscono il loro appoggio ideologico e/o economico.

Vi aspettiamo quindi anche quest'anno ad Hoga Zait. Hörтан Büar!!!

Il Sindaco, l'Amministrazione Comunale
e l'Organizzazione di Hoga Zait

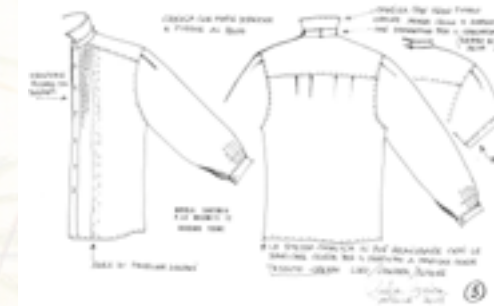
L'abito degli Schellaträger: lo studio per il nuovo costume

Per l'edizione 2018 di Hoga Zait si è voluto approfondire l'aspetto del costume tipico dell'Altopiano andando a ricercare le fonti più antiche o quantomeno quelle che ci riportassero ai tempi della Spettabile Reggenza dei Sette Comuni; da una pubblicazione dell'Istituto di Cultura Cimbra del 1979, per uno studio di Mario Basso, sono state trovate indicazioni molto precise che erano contenute in un manoscritto inedito dell'Abate Modesto Bonato (1812 – 1902) riferibili ad un periodo coevo alla fine della Reggenza. Con la preziosa collaborazione del dott. Giancarlo Bortoli si è cercato quindi di interpretare stilemi ed usi cimbri in ambito sartoriale. Idee e disegni si sono tradotti in modelli e successivamente in costumi grazie al lavoro della Sartoria Nuvola di Recoaro che aveva già una discreta esperienza in costumistica storica. L'abito degli Schellaträger rappresenta quindi la riproduzione più vicina alla realtà storica riferibile alla fine del '700 ed inizi dell'800; un estratto della parte che riguarda "l'alpigiano adulto" (il manoscritto contiene un'accurata descrizione anche degli abiti di donne e bambini) riporta il testo nella pagina seguente.



I disegni sono della Sartoria Nuvola di Recoaro Terme che ha realizzato il costume

I bottoni istoriati con l'antico logo della Spettabile Reggenza dei Sette Comuni sono stati realizzati da La Bottega dell'Artigiano di Asiago



Il vestito de “l’Alpigiano adulto” ai tempi della Reggenza

Disegno di Francesco Cattani

A difendersi il capo dal sole, dalla pioggia e dalle intemperie di un rigido clima, il nostro alpigiano si copria in ogni stagione con cappello di feltro a larghe tese

Le corte brache, accomandate al ginocchio da una fibbia lenticolare, doveano maggiormente assettarsi alle reni dall’aggiustatezza del taglio

Di sotto al ginocchio, dove finivano le brache, sempre corte, una cordella porporina (rossa) di lana gli allacciava visibilmente le calze pur di lana, tinte d’ordinario in cilestro (celeste) rigate dall’alto in basso

Il restante del vestito si riduceva ad un panciotto qualunque di sotto

Una grossa scarpa gli ornava il piede



giovedì 12 luglio fiitztakh

Oggi si inaugura il festival Hoga Zait
È gradita la partecipazione in costume cimbro a tutti gli eventi del festival

ore 19,30



Rotzo Rotz

Passeggiata da Castelletto e Rotzo verso il Bostel tra racconti di storia, archeologia e toponomastica. Segue l’accensione del falò. Serata animata da musica d’autore e cena tipica presso la baita del Bostel

ore 20,30



Canove Roan

Ritrovo in Piazza San Marco e apertura di Hoga Zait con animazione musicale; a seguire sfilata con accensione del grande falò

ore 21



Mezzaselva Toballe

Ritrovo in piazza dei Cimbri, fiaccolata fino al grande falò inaugurale e propiziatorio nel prato incantato, accompagnati da musica e leggende cimbre

ore 21



Cesuna Kun-Züne

Ritrovo presso piazzale della chiesa, fiaccolata accompagnata da musiche cimbre fino al cippo Bignami, a seguire si andrà ad accendere il falò inaugurale e propiziatorio

ore 21



Treschè Conca Kunka

Ritrovo davanti la chiesa per sfilare in costume e musica verso la località Capitello, luogo di accensione del falò. Inizio del “Corso avanzato di scultura su legno”. Informazioni presso la Pro Loco

ore 21



Roana Robaan

Ritrovo in piazza S. Giustina per passeggiata verso il falò in località Pödame

ore 22



Camporovere Kamparube

Appuntamento direttamente al Monte Rasta per l’accensione del falò

ore 22



In tutte le località In allen de lentlen

Accensione dei “falò inaugurali e propiziatori”
ZÜNTAN ÀN DE BÖRDAR

venerdì 13 luglio vraitakh



Treschè Conca
Kunka



ore 20,30

“Festa della Marinella”

ritrovo davanti la chiesa e sfilata in costume verso la “Stalla dei Seja”, dove si rivivrà l’antica Festa della Marinella con musica e balli in compagnia di StoanEnghel un de Klènkalen.

Sarà presente un piccolo stand di assaggi gastronomici di piatti cimbri.

Presso la pro loco, per i bambini che vogliono partecipare alla sfilata serale, si possono ritirare i fazzoletti tipici e le coroncine da indossare la sera.

(in caso di maltempo, il concerto si terrà al Palatenda)



giovedì 12
venerdì 13
sabato 14
e domenica 15

Nella palestra delle ex Scuole Elementari
Corso avanzato di scultura su legno
Informazioni e iscrizioni presso la Pro Loco

per tutto
il giorno



Festa della Marinella

Treschè Conca,
Stalla dei Seja
venerdì 13 luglio
ore 20,30

Ritorna la festa tradizionale del paese di inizio estate:
leggende, canti, balli e figuranti
per il nostro benvenuto alla bella stagione
e agli ospiti delle nostre montagne



sabato 14 luglio

saastakh



Canove
Roan



dalle ore 9
alle ore 18

Kräuter Fest - Festa delle Erbe di Montagna
Escursioni alla ricerca di erbe, mercato delle erbe e dei prodotti del territorio, stand espositivi di prodotti e produzioni vegetali autoctoni presso il Nuovo Palazzetto

Info e iscrizioni: 349 8430948 SlowFood 8 Comuni-8 Komoinen



dalle ore 9
alle ore 10

Andar per Erbe meditando

Ritrovo al Nuovo Palazzetto escursione guidata con **Lisa Cantele** e **Giulia Rigoni** alla scoperta delle erbe medicinali, aromatiche, cosmetiche e liquoristiche dell'Altopiano. Una passeggiata nella natura con esperienze sensoriali e meditative

Durata 4 ore, si consiglia abbigliamento comodo, acqua e spuntino
Info e prenotazioni entro venerdì 13 luglio: 333 9235908



ore 15

Erbe in cucina: i segreti delle erbe selvatiche dal prato alla tavola. Presso il Nuovo Palazzetto. Mini corso di cucina con lo chef **Massimo Spallino**

Durata 4 ore, massimo trenta posti con prenotazione obbligatoria
Info e iscrizioni: 347 5979661



ore 16,30

Sala Consiliare del Municipio: presentazione del costume ufficiale degli **Schellaträger**

ore 17

Sala Consiliare del Municipio: **Håltabar au de zunga!** Presentazione ufficiale del nuovo dizionario on-line del cimbro dei Sette Comuni edito dall'Istituto di Cultura Cimbra di Roana a cura del prof. **Luca Panieri** (Università IULM di Milano)



ore 21

Sala Consiliare del Municipio: **"La Flora nella Tradizione Cimbra"** con l'erborista **Antonio Cantele**



Treschè Conca
Kunka

ore 21

Dar Tunkel Maano: l'antico culto della luna

Escursione a lume di candela durante la luna nuova: dalla chiesa per le contrade che si affacciano sulla Val d'Assa fino a Punta Corbin e ritorno per il Costo Alto.



Kräuter Fest Festa delle Erbe di Montagna

Canove
Nuovo Palazzetto
sabato 14 luglio

Escursioni alla ricerca di erbe
Erbe in cucina
La flora nella tradizione cimbra



Lo chef **Massimo Spallino** promuove la cucina del territorio con una particolare attenzione agli abbinamenti con i prodotti d'eccellenza italiani

L'erborista **Antonio Cantele** assieme alla figlia **Lisa** sono degli esperti conoscitori delle erbe aromatiche, medicinali, cosmetiche e liquoristiche dell'Altopiano dei Sette Comuni

La **Condotta Slow Food 8 Comuni 8 Komoinen** ha promosso e ideato il **Kräuter Fest**, la Festa delle Erbe di Montagna

domenica 15 luglio

suntakh



Mezzaselva
Toballe



ore 9 Ritrovo in Piazza dei Cimbri, **passeggiata** per le antiche contrade cimbre di Mezzaselva



ore 10-12 Laboratorio didattico Cimbri – Caccia al tesoro – Costruzione aquiloni Hoga Zait e teatrino con personaggi delle leggende cimbre, a cura di **Marinella Sambugaro**



ore 12-15 Pranzo con **piatti tipici locali** (pasta alla cimbra, salsiccia, polenta, formaggi) e musica cimbra

ore 15-18 Antichi giochi cimbri (tiro alla corda, corsa con i sacchi, lancio del disco, ecc.) a cura di **Marinella Sambugaro**



ore 16-17 Show cooking cimbro con lo **chef Giampaolo Slaviero** e assaggi di piatti cimbri



ore 18 Concerto con i **Goloka Quartet**. Balli di gruppo

ore 19 Apertura stand gastronomico (zuppa cimbra, tosella e salumi) con piatti tipici locali a lume di candela

ore 22,30 Chiusura con **suono di campane**

Per l'intera giornata si potranno vedere gli animali che una volta sostenevano la vita di famiglia (mucche, cavalli e pecore)



Lo Chef **Giampaolo Slaviero** è un esperto cultore della cucina tradizionale cimbra dell'Altopiano dei Sette Comuni

Goloka Quartet

musica e balli

Mezzaselva
domenica 15 luglio, ore 18

Goloka quartet è il progetto nato attorno al disco di esordio del piper e clarinetista Valerio Vettori. Già attivo da diversi anni nella scena musicale irlandese e balfolk italiana con progetti come Rolling Around e Circle Dream Duo con l'arpista Sophie Liebregts, Valerio nel 2018 incide "River Tunes" suonando pezzi originali con la cornamusa irlandese a cavallo tra la musica folk e il jazz. Il progetto musicale con i Goloka quartet, oltre a racchiudere le composizioni di Valerio e alcuni set tradizionali irlandesi, passa attraverso l'esperienza nell'ambito popolare e cantautorale italiano del cantante e chitarrista Fabio Reolon. Assieme a loro, Cristian Moretto al bodhran e Luca Rapazzini al violino apportano un'energia ritmica e melodica notevole.

Formazione:

Valerio Vettori: uilleann pipes, clarinetto, tin whistle

Fabio Reolon: chitarra e voce

Cristian Moretto: bodhran

Luca Rapazzini: violino



martedì 17 luglio

èrtakh



Cesuna
Kan-Züne



ore 10

Kan-Züne: migrazioni cimbre nel tempo

Dal piazzale della Stazione di Cesuna si risale verso il Monte Zovetto per poi scendere per la Val di Maso e rientrare per la vecchia Ferrovia



ore 15,30

Festival della Ceramica

(i cuchi nella tradizione Cimbra)
presso la Biblioteca Mario Rigoni Stern



ore 21

Cinema Teatro Palladio

Elegia: Gli abeti morti del Monte Lèmerle

Presentazione della ristampa trilingue del libro di Raimondo Collino Pansa e spettacolo dedicato con la regia di **Gianluca Rodeghiero Bardoa**

mercoledì 18 luglio

mittoch



Roana
Robaan



ore 15,30

Dalla piazza si scende verso il Kestele, Knotto, si raggiunge il Viskale e si rientra per via Pozzo.



ore 18

Au in de Perghe: storia e sapori dell'antica Roana

Al rientro sosta presso l'Azienda Agricola MalgAsiago per degustazioni di miele ed erbe.



Il graffito preistorico della Val d'Assa denominato "Il Diavoleto", ha ispirato il logo territoriale del Comune di Roana per la comunicazione turistica



giovedì 19 luglio
fiitztakh



Il Museo Archeologico dei Sette Comuni a Rotzo ospita un'installazione di "realtà aumentata"



Rotzo
Rotz



ore 8,30 Escursione guidata: **Altar Knotto e Alta Kugela**
tra storia e leggenda



dalle ore 10 Stand gastronomici con prodotti locali e gite
con **carrozza a cavalli** per conoscere
la **campagna di Rotzo**, conosciuta per la rinomata
produzione di patate



ore 10,30 Visita guidata all'**Area Archeologica del Bostel**
e al Museo Archeologico dei Sette Comuni
con installazione video a 360° (realtà aumentata)



ore 12,30 Pranzo alla **Baita del Bostel** con piatti tradizionali cimbri
Per info e prenotazioni 347 4602639



ore 15,30 Visita guidata all'**Area Archeologica del Bostel**
e al Museo Archeologico dei Sette Comuni
con installazione video a 360° (realtà aumentata)



ore 19,30 Cena presso la **Baita del Bostel** con piatti tradizionali
cimbri e serata animata dalla musica celtica dei **Morvarc'h**
Per info e prenotazioni 347 4602639



Cesuna
Kun-Züne



tutto il giorno Nel boschetto in località Colonie **simposio di scultura**
su legno nel **Parco delle Leggende:**
"Cesuna, natura... leggenda... avventura"



MORVARC'H celtic quintet

Baita del Bostel
giovedì 19 luglio, ore 21

Il gruppo Morvarc'h prende il nome da un cavallo appartenente alla mitologia bretona che poteva galoppare sull'acqua e attraversare i mari. Un cavallo marino che il gruppo usa per toccare le coste dell'Irlanda, della Scozia, del Galles e della Bretagna e proporre melodie e brani tradizionali di queste regioni.



Tutti i martedì di luglio e agosto a Rotzo si tiene il "Mercatino Cimbri" un'occasione speciale per conoscere i prodotti tipici alimentari e artigianali dei territori cimbri

Nella foto in sottofondo la "capanna retica" del Parco Archeologico del Bostel di Rotzo

Info e prenotazioni per visite ed escursioni 349 8736451
info@bosteldirotzo.it



venerdì 20 luglio

vraitakh



Camporovere
Kamparube

ore 18,30

Rasta-Interknotto: il tramonto di un'epoca

Dal Monte Rasta si sale all'Interrotto per ammirare il tramonto. Passaggiata di circa due ore



ore 16

Forte Interrotto

**"Il corpo paesaggio
Natura Artis Magistra per Forte Interrotto"**

laboratorio - passeggiata di creazione motoria in dialogo con il paesaggio a cura di Art(h)emigra Satellite conduce: Laura Moro danzatrice e coreografa Un'esperienza creativa a contatto con l'ambiente di Forte Interrotto per riscoprire il corpo come luogo in cui rivivono gli stessi elementi che abitano il paesaggio naturale in cui siamo immersi.

Il laboratorio è gratuito e aperto a partecipanti di tutte le età anche senza esperienze pregresse nell'ambito della danza info ed adesioni: arthemigra@gmail.com - 334 9534473



ore 21

Ritrovo al Forte Interrotto per lo spettacolo

**"Persefone delle stagioni
Natura Artis Magistra a Forte Interrotto"**

Spettacolo di danza contemporanea e teatro fisico con il Collettivo **Art(h)emigra Satellite**

ideazione e coreografia: Laura Moro
musiche originali: Matteo Cusinato



Cesuna
Kun-Züne

tutto
il giorno

Nel boschetto in località Colonie **simposio di scultura
su legno nel Parco delle Leggende:**
"Cesuna, natura... leggenda... avventura"

Persefone delle stagioni Natura Artis Magistra

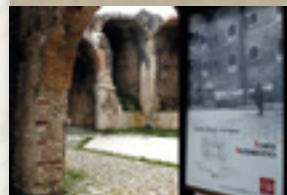
Camporovere, Forte Interrotto
venerdì 20 luglio, ore 21

Realizzato appositamente per il Forte Interrotto, lo spettacolo si articola come piccola "rivelazione" dove ambiente e natura si rispecchiano nell'umano e viceversa, in un gioco continuo di mimesi e metafora. Un'esperienza di trasformazione condivisa con il pubblico che parte dall'uomo contemporaneo/urbano per giungere all'uomo in sé e, in quanto tale, parte del luogo in cui è immerso. Nella ciclicità della natura, la celebrazione dell'unione tra contrasti e la scoperta di una dimensione a cui da sempre apparteniamo

ART(H)EMIGRA SATELLITE

Danza, musica, performance

I linguaggi scenici come luoghi di ricerca e riflessione sull'essere umano, sulla sua dimensione sociale e quotidiana, sull'evoluzione del suo pensiero in relazione a territori e paesaggi. Il collettivo Art(h)emigra Satellite si occupa di produzione artistica e formazione nell'ambito del teatro danza e della danza contemporanea. Ha sede presso Zephiro - Teatro Studio a Castelfranco Veneto



Il Forte Interrotto era stato edificato dai militari italiani prima della Grande Guerra. È stato recentemente restaurato ed è sito del progetto **Ecomuseo Grande Guerra**. È aperto al pubblico e si può visitare liberamente.

sabato 21 luglio

saastakh



Cesuna
Kan-Züene



tutto
il giorno

In località Boschetto delle Colonie **simposio di scultura
su legno nel Parco delle Leggende:**
“Cesuna, natura... leggenda... avventura”



ore 15

Località Boschetto delle Colonie
laboratori per bambini:
“Aspettando le **Zelighen Baiblen**”



ore 20,45

Ritrovo in Piazzetta dell'Alpino per la fiaccolata
verso il Boschetto delle Colonie,
dove avrà luogo lo spettacolo fiabesco
“**Zelighen Baiblen**”



Gli **Schellaträgar** del Comune di Roana sono dei volontari che, senza scopo di lucro, rappresentano le sei frazioni del Comune custodendo e recando la Schella (tipico campanaccio utilizzato in malga) durante Hoga Zait – il Festival Cimbri; ogni Schella corrisponde ad un Lentle (frazione) del Comune di Roana e ne porta inciso il nome in lingua cimbria.

Gli Schellaträgar possono partecipare autonomamente anche ad altre manifestazioni tipiche, impegnandosi a rispettare il ruolo assegnato di “ambasciatori” della cultura cimbria.



“Zelighen Bàiblen” le Beate Donnette

Cesuna
sabato 21 luglio, ore 20,45
Boschetto delle Colonie

La penultima serata del festival è dedicata, come tradizione vuole, alla celebre leggenda delle Beate Donnette. Gli Schellaträgar radunano la folla nella piazzetta dell'Alpino, mentre vengono accese le fiaccole che conducono al Boschetto delle Colonie. Fra tradizione e modernità rivive il mito delle Zelighen Bàiblen.



domenica 22 luglio

suntakh



Canove
Roan



ore 10

Piazza San Marco
Mostra mercato e laboratori degli antichi mestieri
con degustazione di piatti cimbri
in collaborazione con diverse associazioni



ore 16,30

**Storica Traversata della Valdassa
da Canove a Roana**
(la passeggiata dura circa due ore, con possibilità di rientro
a Canove con bus navetta gratuito)



Roana
Robaan

ore 18,45

Piazza Santa Giustina
degustazione gastronomica in musica,
in collaborazione con i **ristoratori roanesi**
e con **accompagnamento musicale**



ore 19

Palatenda
Stand gastronomico con spezzatino di cervo
"I Luf" in concerto etno-band della Valcamonica



Cesuna
Kun-Züne



tutto
il giorno

Nel boschetto in località Colonie **simposio di scultura**
su legno nel **Parco delle Leggende:**
"Cesuna, natura... leggenda... avventura"

I Luf

Roana, palatenda

domenica 22 luglio, ore 21,30

I Luf nascono da un'idea di Dario Canossi, nato sulle montagne della Val Camonica, in provincia di Brescia, terra che ispira quasi tutte le sue canzoni. Canzoni che parlano di vita comune e "camuna", personaggi e storie vere, nel senso più poetico del termine. Piccole perle di dialetto, amore per la cultura, tradizione popolare e impegno sociale, tutti elementi che sono alla base della filosofia dei Luf. Da quelle parti "luf" vuol dire lupi e i Luf infatti sono un branco di musicisti che arrivano da esperienze diverse e che insieme riescono a creare un impatto sonoro forte, con una grande impronta folk-rock.

Ogni concerto una festa di allegria e impegno nella migliore tradizione della musica d'autore italiana.



Qui si mangia Cimbri! Hia isset-zich Tzimbris!



Alla scoperta della cucina cimbra
nei ristoranti del territorio dal 12 al 22 luglio

Canove Roan

Albergo Ristorante Casa Ciardi
(0424 692017 www.albergociardi.it)

Menu completo con antipasto a base di sopressa, funghi misti, polenta e Asiago Stravecchio, tagliolini al ragù di cervo, e scaglie di Mezzano, formaggio alla piastra, polenta e cappuccio biologico stufato, crostata ai fusti di bosco

Albergo Ristorante Toi
(0424 692020 www.toi-canove.com)

menu completo con bis di primi - gnocchi cimbri e spaghetti alla Toi, carne affumicata cimbra con erbette di stagione, funghi e polenta; dolce di mele, caffè ed elisir di erbe

Cesuna Kan-Züne

Albergo Ristorante Belvedere
(0424 67000 www.belvederealtopiano.it)

Menu cimbro - Tzimbrisa Spàize: piatti completi: polenta, formaggio Asiago fuso, funghi e capriolo (pulta, frikh, sbémme un billagòas) oppure polenta, formaggio fuso e funghi (pulta, frikh un sbémme) oppure polenta, tosella e funghi (pulta, tozèla un sbémme). Strudel o crostata ai frutti di bosco.

*Solo il 21 luglio, "Imbàisan met de Strjen"
dalle 19.30 cena delle streghe con buffet a volontà*

Malga Col del Vento
(0424 64443 www.malgacoldelvento.it)

Menu della tradizione Cimbri: gnocchi al cucchiaino della tradizione cimbra, cervo in umido, formaggio fuso, piatto Col del Vento, agnello al forno



Roana Robaan

Albergo Ristorante Al Bosco
(0424 1946220 www.albergoalbosco.it)

Trinkabar, zingabar, essabar: menu con gnocchi di tosella e guancette di maiale alla birra

Albergo Ristorante Alla Posta
(0424 66029 www.hotelallapostaroana.it)

Gnocchi con le patate dei Skele: piatto unico con gnocchi di patate di produzione propria

Treschè Conca Kunka

Locanda Stella Alpina
(0424 694031 www.locandastellalpina.it)

Houte Zimbrisch: piatto cimbro con canederli e polenta, funghi, formaggio Vezzena, pancetta nostrana e verdure; biscotti di mais, caffè e amaro della casa, bevande comprese

Rotzo Rotz

Baita del Bostel
(347 4602639 www.bosteldirotzo.it)

Orzetto alla cimbra, praiò, canederli del Bostel, pollo alla Cimbra, tosella di capra con funghi, gulash di cervo, dolci della tradizione



Comitato organizzatore

Ideazione: Assessorato al Turismo e alla Cultura
e Ufficio Turismo del Comune di Roana

Coordinamento, direzione artistica e tecnica, co-organizzazione:
Ufficio Turismo del Comune di Roana

Organizzazione e Logistica: Associazioni Turistiche Pro Loco
di Camporovere, Canove, Cesuna, Mezzaselva, Roana e Treschè Conca,
Comune di Rotzo

Responsabile Sicurezza: Protezione Civile e Polizia Locale Comune di Roana

Si ringraziano per la preziosa collaborazione:

Regione del Veneto, Provincia di Vicenza, Istituto di Cultura Cimbra,
Asiago Guide, MalgAsiago, Sartoria Nuvola - Recoaro,
Condotta Slow Food 8 Comuni - 8 Komoine
La Bottega dell'Artigiano - Asiago, Organi di Stampa, TV e bloggers

Per il taccuino Hoga Zait 2018:

Organizzazione editoriale: Andrea Valente

Foto di: Antonio Busellato, Giovanni Vanoglio, Andrea Valente,
Roberta Strazzabosco, Johnny Micheletto

Grafica: Antonio Busellato - www.blabdesign.it

Web site: Alberto Pavanello - www.hogazait.it

Comunicazione: Hoodooh - www.hoodooh.com

Traduzioni dal cimbro: Istituto di Cultura Cimbra,

con il prezioso contributo di Lauro Tondello e Alessio Fabris

Festival Hoga Zait: istruzioni per l'uso

È gradita la partecipazione a tutti gli
eventi del festival in costume cimbro!
Ecco come creare il vostro in pochi
minuti: camicia bianca, panciotto di
colore scuro, pantaloni alla zuava e
"sgalmare" per gli uomini e maglietta
bianca, corpetto, gonna lunga scura,
"traversa" e fazzoletto in testa per le
donne ... precipitatevi in soffitta!



Gli Uffici delle Pro Loco

Camporovere: Via Trieste, 32 Tel. 347 8061309

Canove: Parcheggio via Roma, 43 Tel. 0424 692125

Cesuna: Via Brigata Liguria, 23 Tel. 0424 67064

Mezzaselva: Piazza dei Cimbri, 21 Tel. 347 5796283

Roana: Piazza Santa Giustina, 20 Tel. 0424 66047 - 388 1855607

Treschè Conca: Piazza Fondi, 42 Tel. 345 7095489

Le escursioni guidate in calendario per il festival Hoga Zait
sono a cura di "Asiago Guide"

La partecipazione alle escursioni è gratuita,
prenotazione obbligatoria
chiamando il numero 347 1836825
entro le 18 del giorno precedente.

Per ulteriori informazioni www.asiagoguide.com



Mezzaselva
Toballe

Camporovere
Kamparube

Roana
Robaan

Canove
Roan

Rotzo
Rotz

Cesuna
Kan-Züne

Treschè Conca
Kunka

Barzegansich dar Hoga Zait 2019!

www.hogazait.it



ROANA
MONTAGNA
LEGENDA